

삼일로창고극장기획사업

삼일로창고극장
SAMILRO.COM

it's
your
stage
2026
삼일로창고극장 3주년 기념사업

2026 SEOUL International Monodrama Festival

서울 국제 모노드라마 페스티벌 3rd

2026.3.17.-4.25.

한 사람의 숨결이 무대를 채우다.

One person's breath graces the stage.

공연일정

3.17 Republic of North Macedonia
NI Drama Theatre Skopje <Carmen>

3.19 India & Sri Lanka
AANK_A CL & Inter Act Art <Swings of Love>

3.21 Japan & Germany
Tomoya Kawamura <Letters from Chiran>

3.23 Romania
Tony Bulandra Theatre <Richard 3. The Man>

3.26-3.29 몸소리말조아라
<아침이 있다>

4.02-4.05 오헬렌
<그레타 오토>

4.09-4.12 감동프로젝트
<그렇게 산을 넘는다, 사라지지 않는다>

4.16-4.19 극단 아리랑
<덕질의 이해>

4.21-4.22 온몸
<1인의 몸을 위한 드라마트루기>

데데
<나로부터 너에게까지>

4.24-4.25 예술공간 오이
<찰싹찰싹, 두근두근>

창작집단 여름밤
<유리 진열장 너머>



AANK_A CREATIVE LINE

International Theatre Festival Participation Report
(in collaboration with **Inter Act Art**, Sri Lanka)

Title:

From Parallel Festival Pedagogy to Global Stage: *Swings of Love* at Seoul

Festival Name:

2026 Seoul International Monodrama Festival (3rd Edition)

Festival Period:

17th March – 25 April 2026

Performance Date:

19th March 2026

Festival Venue:

Samilro Changgo Theater, Seoul, South Korea

세상에 건네는 마지막 대화 속,
사랑과 고통, 욕망 그리고 자유를 넘나들다.

A woman swings through
love, pain, desire and freedom
in her final conversation with the world.

스윙스 오브 러브
AANK_A 크리에이티브 라인 &
인터 액트 아트(인도&스리랑카)

Swings of Love

AANK_A CL & Inter Act Art

2026.3.19. **THU** 19:30

2026 SEOUL International Monodrama Festival

서울 국제 모노드라마 페스티벌 3rd

공연정보

작품명 **Swings of Love**

공연단체 **AANK_A CL & Inter Act Art**

국적 **India & Sri Lanka(인도&스리랑카)**

공연일시 **2026. 3. 19.(목) 19:30**

배우 **Jahnabi Bora**

원작 희곡 **Manjula Wediwardena**

영어 번역 **Dilini Eriyawala**

아삼어(Assamese) 번역 **Dr. Mrinal Jyoti Goswami**

음악 디자인 **Vindake Weerasinghe**

영상 비주얼 및 편집 **Saliya Linarachchi**

사진 **Utpal Dutta & Amrit Basumatary**

조명 디자인 및 오퍼레이팅 **Dr. Mrinal Jyoti Goswami**

프로덕션 매니지먼트 **Dr. Junmoni Gogoi**

Oinau Jengrai

Sujeewa Pathinisekera

포스터 / 그래픽 디자인 **Dr. Sanjib Borah / M.Safeer**

무대 매니지먼트 **Nirmal Perera**

프로듀서 **Dr. Junmoni Gogoi & Oinau Jengrai**

디자인 및 연출 **M. Safeer**

1. Festival Overview

The Seoul International Monodrama Festival is a major global platform dedicated to solo performance practices, emphasizing actor-centric dramaturgy, minimal staging and experimental theatre forms. Hosted at the historically significant **Samilro Changgo Theater (SCT)**, the festival represents a convergence of international performance traditions within an intimate theatrical environment.

The festival was inaugurated on **17 March 2026**, marking the beginning of an extended period of performances, dialogues and intercultural exchange.

Curatorial Selectivity

- 70 international applications → **only 4 selected**
- 41 domestic applications → **6 selected**
- 24 incubating factory applications → **2 selected**

Within this highly competitive structure, *Swings of Love* was selected as one of the **four international productions**, highlighting its artistic and conceptual strength.

2. Production and Collaborative Framework

Swings of Love (প্রেমৰ দোলনা) – Assamese Version

- **Director & Designer:** M. Safeer (Sri Lanka)
- **Original Script:** Manjula Wediwardena (French)
- **Translation:** Dr. Mrinal Jyoti Goswami (India)
- **Performer:** Jahnabi Borah (India)
- **Production:** AANK_A Creative Line (India) & Inter Act Art (Sri Lanka)

This production represents a **sustained Indo-Sri Lankan collaboration**, developed through long-term artistic engagement between **AANK_A Creative Line** and **Inter Act Art**, Colombo.

Role of M. Safeer and Inter Act Art

M. Safeer, a leading Sri Lankan theatre director and founder of the Colombo International Theatre Festival (CITF), has played a crucial role in fostering **transnational theatre collaboration** in South Asia. Through **Inter Act Art**, he has pioneered Black Box Theatre and Forum Theatre practices in Sri Lanka while building strong international networks.

His continued association with AANK_A Creative Line—particularly through workshops, co-productions and festival exchanges has been instrumental in shaping *Swings of Love* as a **cross-cultural performance work**.





3. BBITF-CITF Connection: Parallel Festival Ecology

The collaboration is rooted in a larger institutional relationship:

- The Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF), Assam
- Functions as a parallel theatre festival of the Colombo International Theatre Festival (CITF)

This parallel festival model creates:

- Shared artistic ecosystems
- Cross-border training and performance opportunities
- Sustained pedagogic exchange between India and Sri Lanka

Origin of the Production

Swings of Love is a direct outcome of the **BBITF 2023 Physical Theatre Workshop**, conducted under this collaborative framework.

The work evolved through: **Workshop training → performance development → international festival presentation**

This trajectory exemplifies the **effectiveness of the BBITF-CITF collaborative model**, where training processes culminate in internationally viable productions.

A Memorandum of Understanding (MoU) signed during the 2025 Colombo International Theatre Festival (CITF) between **Inter Act Art** and **Samilro Changgo Theater**. As a long-term partner of **Inter Act Art**, **AANK_A Creative Line** was also incorporated into this extended collaborative network, enabling its participation in international performance platforms.

4. International Mobility and Team Participation

The production involved transnational artistic mobility:

- **From India:**
 - Dr. Mrinal Jyoti Goswami
 - Oinau Jengrai
 - Jahnabi Borah
- **From Sri Lanka:**
 - M. Safeer

This mobility reflects a **multi-country collaborative production process**, reinforcing regional theatre networks within a global framework.

5. Performance Details

Swings of Love was presented on **19 March 2026**, with **two performances** under the International Selection segment. It was programmed alongside productions from:

- North Macedonia
- Japan & Germany
- Romania

6. Distinguished Audience and Institutional Presence

First Performance

- **H.E. Mr. M.K. Pathma Naathan**, Ambassador of Sri Lanka to the Republic of Korea

Second Performance

- **Ms. Imsennaro Walling**, Director (Second Secretary), Swami Vivekananda Cultural Centre (SVCC), Embassy of India, Seoul

Other Key Attendees

- **Jeong-Woo Son** – Former President, Samilro Changgo Theater
- **Park Hyun-soon** – Chairperson, Korea Theatre Association

The presence of these figures underscores the **diplomatic, institutional and cultural significance** of the production.

7. Artistic Framework

Swings of Love is a physical theatre monodrama that foregrounds:

- Embodied performance
- Minimal text
- Symbolic scenography (five colour-coded swings)
- Non-linear dramaturgy

The performance explores themes of love, memory, violence, desire, and liberation through movement-driven storytelling, enabling **cross-cultural accessibility** and emotional resonance.





8. Institutional Engagement and Cultural Diplomacy

A significant diplomatic engagement took place through an invitation from:

- **H.E. Gourangalal Das**, Ambassador of India to the Republic of Korea

The Indian team members visited the Embassy and engaged in discussions on:

- Future collaborations
- Cultural exchange initiatives
- International circulation of Indian and Assamese theatre

This interaction strengthened the role of theatre within **India-Korea cultural diplomacy frameworks**.

9. International Networking and Future Collaborations

The festival facilitated discussions with multiple international groups:

Collaborative Dialogues Initiated With:

- NI Drama Theatre Skopje (North Macedonia)
- Tony Bulandra Theatre (Romania)
- Tomoya Kawamura (Japan & Germany)

Potential Outcomes

- Future co-productions
- Artist exchange programmes
- Participation of international groups in **BBITF (Assam)**

These developments indicate the strengthening of a **multi-national theatre collaboration network**.





10. Outcomes and Broader Significance

Artistic Outcomes

- Established *Swings of Love* as a globally adaptable monodrama
- Reinforced physical theatre as a universal performance language
- Validated the BBITF workshop-to-stage model

Institutional Outcomes

- Strengthened AANK_A Creative Line's global positioning
- Deepened collaboration with Inter Act Art and international partners
- Expanded BBITF's visibility as a global exchange platform

Cultural Significance

This participation represents a **significant milestone for Assamese theatre on the international stage:**

- Visibility of Assamese language and performance aesthetics
- Representation of Northeast India in global theatre discourse
- Establishment of Assamese theatre within **intercultural performance networks**

11. Conclusion

AANK_A Creative Line's participation in the **2026 Seoul International Monodrama Festival** marks a crucial extension of its international trajectory, rooted in the **BBITF-CITF collaborative ecosystem**.

From a workshop-based creation to a globally recognized performance, *Swings of Love* stands as a testament to:

- Sustained intercultural collaboration
- Process-driven theatre pedagogy
- The global potential of regional performance traditions

The festival not only provided a platform for artistic presentation but also generated long-term possibilities for **international collaboration, cultural exchange and institutional partnerships**.

Ultimately, this engagement reaffirms theatre's role as a **dynamic medium connecting local practices with global audiences**, positioning Assamese theatre within an expanding international landscape.



Swings of Love

Stages, Stories, Connections



সমকালীন অসমীয়া থিয়েটাৰ বাবে এক গুৰুত্বপূৰ্ণ স্বীকৃতি স্বৰূপে, পৰীক্ষামূলক ফিজিকেল থিয়েটাৰ প্ৰযোজনা 'প্ৰেমৰ দোলনা' দক্ষিণ কোৱিয়াত অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া ২০২৬ৰ ছিউল আন্তৰাষ্ট্ৰীয় মন'ড্ৰামা মহোৎসৱলৈ প্ৰদৰ্শনৰ বাবে নিৰ্বাচিত হৈছে। অসমৰ থিয়েটাৰ গোষ্ঠী আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইন আৰু শ্ৰীলংকাৰ ইষ্টাৰ এণ্ট আৰ্ট যৌথ উদ্যোগত পৰিবেশন হোৱা এই নাটকখন ২০২৬ৰ ১৯ মাৰ্চত মহোৎসৱৰ আন্তৰাষ্ট্ৰীয় কাৰ্যসূচীৰ অংশ হিচাপে দুটা প্ৰদৰ্শনী প্ৰদৰ্শন কৰা হ'ব। মহোৎসৱৰ বক্স অফিচৰ তথ্য অনুসৰি, দুয়োটা প্ৰদৰ্শনীৰ টিকেট ইতিমধ্যে বিক্ৰী হৈ গৈছে। আয়োজকসকলে ঘোষণা কৰা সময়সূচী অনুসৰি, অংশগ্ৰহণকাৰী দলটো ১৬ মাৰ্চৰ পৰা ২০ মাৰ্চলৈ ছিউলত থাকিব। উল্লেখ্য যে এই বছৰ মহোৎসৱৰ বাবে মাত্ৰ চানিতো আন্তৰাষ্ট্ৰীয় প্ৰযোজনা নিৰ্বাচিত কৰা হৈছে। ভাল লাগা কথা যে প্ৰেমৰ দোলনা সেইসমূহৰ ভিতৰত অন্যতম। উল্লেখ্য যে এই প্ৰযোজনাটো আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইনৰ চলি থকা আন্তৰাষ্ট্ৰীয় সহযোগিতা প্ৰকল্পৰো এটা অংশ। আটাইতকৈ গুৰুত্বপূৰ্ণ কথাটো হ'ল যে এই প্ৰদৰ্শনীৰ জৰিয়তে অসমীয়া নাট্য প্ৰযোজনা দক্ষিণ কোৱিয়াত প্ৰথমবাৰৰ বাবে সন্মানস্বৰূপ হ'ব। 'প্ৰেমৰ দোলনা' এক অতিনৱৰ ফিজিকেল মন'ড্ৰামা, ইয়াত সাতমেণ্ট আৰু দৃশ্যপটৰ জৰিয়তে প্ৰেম, আত্মতা, বিৰহ আৰু মৰিচৰ বিষয়সমূহ অন্বেষণ

কৰা হৈছে। পুথিৰীৰ শেখ মহিলাগৰাকীৰ প্ৰতীকী চৰিত্ৰৰ চাৰিওফালে আবৃত্তিত হৈছে কাহিনীভাগ, যিয়ে প্ৰশ্নাৰ আগমুহূৰ্তত নিজৰ অন্তিম উপস্থিতি দাঙি ধৰে। প্ৰযোজনাখনে বিভিন্ন বঙৰ দোলনাঃ বগা, নীলা, ৰঙা, বেঙুনীয়া আৰু কলাৰ ব্যৱহাৰ কৰি মানুহৰ আৱেগিক অবস্থা আৰু জীৱনৰ বিভিন্ন পৰ্যায়ক প্ৰতীকী ৰূপত উপস্থাপন কৰা হৈছে। পৰম্পৰাগত সন্ধ্যাপ-প্ৰধান নাটকৰ বিপৰীতে, এইখন নাটকত মুখ্যতঃ শাৰীৰিক অভিব্যক্তি, ছন্দ আৰু স্থানিক আন্তৰ্জিয়াত নিৰ্ভৰশীল হৈ উপস্থাপন কৰা হৈছে। সংলাপৰ সীমিত ব্যৱহাৰ আনহাতে, গোহৰ নগ্না, সংগীত আৰু মাণ্ডিমিডিয়া প্ৰক্ষেপনে প্ৰযোজনাখনৰ দৃশ্য আৰু আৱেগিক পৰিবেশ সৃষ্টিত অৰিহণা যোগায়। নাটকখনৰ পৰিচালনা কৰিছে শ্ৰীলংকাৰ ৰায়াতনামা নাট পৰিচালক এম ছফীৰে, তেওঁ কলম্বো আন্তৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মহোৎসৱৰ প্ৰতিষ্ঠাপক আৰু দক্ষিণ এছিয়াৰ সমকালীন থিয়েটাৰৰ এজন প্ৰধান ব্যক্তিত্ব। মূল নাটকখন লিখিছে শ্ৰীলংকান নাট্যকাৰ তথা সাংবাদিক মঞ্জুলা বেদিবান্ডেনাই, যি বৰ্তমান ফ্ৰান্সত বাস কৰে। ইংৰাজী পাঠ্য অনুবাদ কৰিছে অষ্ট্ৰেলিয়াৰ ডিলিনী এৰিয়াওয়ালাই, আনহাতে, অসমীয়া অভিযোজন আৰু অনুবাদ কৰিছে কৃষ্ণকান্ত পানিকৈ-ৰাজিৱৰ মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়ৰ সহকাৰী অধ্যাপক, নাট্য গৱেষক তথা নাট্যকৰ্মী ড° মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীয়ে। একক অভিনয় শিল্পী হিচাপে

আছে ৰাষ্ট্ৰীয় নাট্য বিদ্যালয়, চিকিম (NSD) আৰু কৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈ ৰাজ্যিক মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়ৰ প্ৰাক্তন ছাত্ৰী জাহ্নবী বৰা। তেওঁৰ কৰ্মই ফিজিকেল থিয়েটাৰ কৌশলক সমকালীন মুঞ্চ চৰ্চাৰ সৈতে সংযুক্ত কৰিছে। নাটকখনৰ অসমীয়া প্ৰযোজনাটো অসমৰ ভুলুং-ভুলুৰ আন্তৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মহোৎসৱ (BBITF) ২০২৪ আৰু পাছত শ্ৰীলংকাৰ কলম্বো আন্তৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মহোৎসৱ (CITF) ২০২৫ত প্ৰদৰ্শিত হৈছিল। ছিউলত অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া আগন্তুক প্ৰদৰ্শনীটোৱে প্ৰযোজনাখনৰ আন্তৰাষ্ট্ৰীয় যাত্ৰাৰ এক গুৰুত্বপূৰ্ণ পদক্ষেপ চিহ্নিত কৰিছে। আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইনৰ হৈ ড° জ্যোতিৰ গোস্বামী আৰু অইন উজ্জ্বলৰ যৌথভাবে প্ৰযোজনা কৰিছে। সংগীত পৰিচালনা



শ্ৰীলংকাৰ বিপাকা বেয়াসিহেৰ, ভিডিঅ' ভিজুৱেল শ্ৰীলংকাৰ শলিয় লিনাবতি আৰু অসমৰ অমৃত বসুমতাৰীৰ, আনহাতে, গোহৰ নগ্না আৰু পৰিচালনা ড° মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীৰ। এই যৌথ প্ৰযোজনাটো ভাৰত, শ্ৰীলংকা, ফ্ৰান্স আৰু অষ্ট্ৰেলিয়াৰ শিল্পসকলক একত্ৰিত কৰিছে, যিয়ে আন্তঃসাংস্কৃতিক নাটকীয় সন্ধ্যাপ বুজি আৰু গুৰুত্বপূৰ্ণ পদক্ষেপ চিহ্নিত কৰিছে। আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইনৰ হৈ ড° জ্যোতিৰ গোস্বামী আৰু অইন উজ্জ্বলৰ যৌথভাবে প্ৰযোজনা কৰিছে। সংগীত পৰিচালনা

10

2026

Swings of Love

ANK & CL & Inter Art Art

অসমীয়া নাট্য প্ৰযোজনাৰ বাবে এক গুৰুত্বপূৰ্ণ স্বীকৃতি স্বৰূপে, পৰীক্ষামূলক ফিজিকেল থিয়েটাৰ প্ৰযোজনা 'প্ৰেমৰ দোলনা' দক্ষিণ কোৱিয়াত অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া ২০২৬ৰ ছিউল আন্তৰাষ্ট্ৰীয় মন'ড্ৰামা মহোৎসৱলৈ প্ৰদৰ্শনৰ বাবে নিৰ্বাচিত হৈছে। অসমৰ থিয়েটাৰ গোষ্ঠী আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইন আৰু শ্ৰীলংকাৰ ইষ্টাৰ এণ্ট আৰ্ট যৌথ উদ্যোগত পৰিবেশন হোৱা এই নাটকখন ২০২৬ৰ ১৯ মাৰ্চত মহোৎসৱৰ আন্তৰাষ্ট্ৰীয় কাৰ্যসূচীৰ অংশ হিচাপে দুটা প্ৰদৰ্শনী প্ৰদৰ্শন কৰা হ'ব। মহোৎসৱৰ বক্স অফিচৰ তথ্য অনুসৰি, দুয়োটা প্ৰদৰ্শনীৰ টিকেট ইতিমধ্যে বিক্ৰী হৈ গৈছে। আয়োজকসকলে ঘোষণা কৰা সময়সূচী অনুসৰি, অংশগ্ৰহণকাৰী দলটো ১৬ মাৰ্চৰ পৰা ২০ মাৰ্চলৈ ছিউলত থাকিব। উল্লেখ্য যে এই বছৰ মহোৎসৱৰ বাবে মাত্ৰ চানিতো আন্তৰাষ্ট্ৰীয় প্ৰযোজনা নিৰ্বাচিত কৰা হৈছে। ভাল লাগা কথা যে প্ৰেমৰ দোলনা সেইসমূহৰ ভিতৰত অন্যতম। উল্লেখ্য যে এই প্ৰযোজনাটো আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইনৰ চলি থকা আন্তৰাষ্ট্ৰীয় সহযোগিতা প্ৰকল্পৰো এটা অংশ। আটাইতকৈ গুৰুত্বপূৰ্ণ কথাটো হ'ল যে এই প্ৰদৰ্শনীৰ জৰিয়তে অসমীয়া নাট্য প্ৰযোজনা দক্ষিণ কোৱিয়াত প্ৰথমবাৰৰ বাবে সন্মানস্বৰূপ হ'ব। 'প্ৰেমৰ দোলনা' এক অতিনৱৰ ফিজিকেল মন'ড্ৰামা, ইয়াত সাতমেণ্ট আৰু দৃশ্যপটৰ জৰিয়তে প্ৰেম, আত্মতা, বিৰহ আৰু মৰিচৰ বিষয়সমূহ অন্বেষণ

অসমীয়া নাট্য প্ৰযোজনাৰ বাবে এক গুৰুত্বপূৰ্ণ স্বীকৃতি স্বৰূপে, পৰীক্ষামূলক ফিজিকেল থিয়েটাৰ প্ৰযোজনা 'প্ৰেমৰ দোলনা' দক্ষিণ কোৱিয়াত অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া ২০২৬ৰ ছিউল আন্তৰাষ্ট্ৰীয় মন'ড্ৰামা মহোৎসৱলৈ প্ৰদৰ্শনৰ বাবে নিৰ্বাচিত হৈছে। অসমৰ থিয়েটাৰ গোষ্ঠী আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইন আৰু শ্ৰীলংকাৰ ইষ্টাৰ এণ্ট আৰ্ট যৌথ উদ্যোগত পৰিবেশন হোৱা এই নাটকখন ২০২৬ৰ ১৯ মাৰ্চত মহোৎসৱৰ আন্তৰাষ্ট্ৰীয় কাৰ্যসূচীৰ অংশ হিচাপে দুটা প্ৰদৰ্শনী প্ৰদৰ্শন কৰা হ'ব। মহোৎসৱৰ বক্স অফিচৰ তথ্য অনুসৰি, দুয়োটা প্ৰদৰ্শনীৰ টিকেট ইতিমধ্যে বিক্ৰী হৈ গৈছে। আয়োজকসকলে ঘোষণা কৰা সময়সূচী অনুসৰি, অংশগ্ৰহণকাৰী দলটো ১৬ মাৰ্চৰ পৰা ২০ মাৰ্চলৈ ছিউলত থাকিব। উল্লেখ্য যে এই বছৰ মহোৎসৱৰ বাবে মাত্ৰ চানিতো আন্তৰাষ্ট্ৰীয় প্ৰযোজনা নিৰ্বাচিত কৰা হৈছে। ভাল লাগা কথা যে প্ৰেমৰ দোলনা সেইসমূহৰ ভিতৰত অন্যতম। উল্লেখ্য যে এই প্ৰযোজনাটো আকৃষ্ট এ ক্ৰিয়েটিভ লাইনৰ চলি থকা আন্তৰাষ্ট্ৰীয় সহযোগিতা প্ৰকল্পৰো এটা অংশ। আটাইতকৈ গুৰুত্বপূৰ্ণ কথাটো হ'ল যে এই প্ৰদৰ্শনীৰ জৰিয়তে অসমীয়া নাট্য প্ৰযোজনা দক্ষিণ কোৱিয়াত প্ৰথমবাৰৰ বাবে সন্মানস্বৰূপ হ'ব। 'প্ৰেমৰ দোলনা' এক অতিনৱৰ ফিজিকেল মন'ড্ৰামা, ইয়াত সাতমেণ্ট আৰু দৃশ্যপটৰ জৰিয়তে প্ৰেম, আত্মতা, বিৰহ আৰু মৰিচৰ বিষয়সমূহ অন্বেষণ

International Selection
해외초청작

삼일로창고극장기획사업

삼일로창고극장
SAMILRO.COM

it's
your
stage
2026
FEBRUARY - MARCH

2026 SEOUL International Monodrama Festival

서울 국제 모노드라마 페스티벌 3rd

3.17.-4.25.



3.17 TUE

북마케도니아
Republic of North Macedonia
NI Drama Theatre Skopje
<Carmen>



3.19 THU

인도&스리랑카
India & Sri Lanka
AANK_A CL & Inter Act Art
<Swings of Love>



3.21 SAT

일본&독일
Japan & Germany
Tomoya Kawamura
<Letters from Chiran>



3.23 MON

루마니아
Romania
Tony Bulandra Theatre
<Richard 3. The Man>



주최·주관 | 삼일로창고극장

사단법인
한국연극협회

문의 | 02-3789-9635 / sct315@daum.net

장소 | 삼일로창고극장 공연장

SEOUL
MY SOUL





Performance Details – Seoul (Samilro Changgo Theater)



Video Documentation of the Seoul Performance (*Swings of Love*):

https://youtu.be/ONr_ejBIldY

Credit: 2026 International
Seoul Monodrama Festival /
Samilro Changgo Theater

ছিউল আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় মন'ড্ৰামা মহোৎসৱলৈ নিৰ্বাচিত অসমৰ নাট্য প্ৰযোজনা প্ৰেমৰ দোলনা

সমকালীন অসমীয়া থিয়েটাৰৰ বাবে এক গুৰুত্বপূৰ্ণ স্বীকৃতি স্বৰূপে, পৰীক্ষামূলক ফিজিকেল থিয়েটাৰ প্ৰযোজনা “প্ৰেমৰ দোলনা” দক্ষিণ কোৰিয়াত অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া ২০২৬ চনৰ ছিউল আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় মন'ড্ৰামা মহোৎসৱলৈ প্ৰদৰ্শনৰ বাবে নিৰ্বাচিত হৈছে। অসমৰ থিয়েটাৰ গোষ্ঠী আৰ্কষ্ট এ ফিয়েটিভ লাইন আৰু শ্ৰীলংকাৰ ইণ্টাৰ এ” আৰ্টৰ যৌথ উদ্যোগত পৰিৱেশন হোৱা এই নাটকখন ২০২৬ চনৰ ১৯ মাৰ্চত মহোৎসৱৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় কাৰ্যসূচীৰ অংশ হিচাপে দুটা প্ৰদৰ্শনী প্ৰদৰ্শন কৰা হ'ব। মহোৎসৱৰ ব' অফিচৰ তথ্য অনুসৰি, দুয়োটা প্ৰদৰ্শনীৰ টিকেট ইতিমধ্যে বিক্ৰী হৈ গৈছে।

আয়োজকসকলে ঘোষণা কৰা সময়সূচী অনুসৰি, অংশগ্ৰহণকাৰী দলটো ১৬ মাৰ্চৰ পৰা ২০ মাৰ্চলৈ ছিউলত থাকিব।

উল্লেখযোগ্য যে, এই বছৰ মহোৎসৱৰ বাবে মাত্ৰ চাৰিটা আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় প্ৰযোজনা নিৰ্বাচিত কৰা হৈছে।

ভাল লগা কথা যে প্ৰেমৰ দোলনা সেইসমূহৰ ভিতৰত অন্যতম। উল্লেখযোগ্য যে এই প্ৰযোজনাটি আৰ্কষ্ট এ ফিয়েটিভ লাইনৰ চলি থকা আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় সহযোগিতা প্ৰকল্পৰে এটা অংশ। আটাইতকৈ গুৰুত্বপূৰ্ণ কথাটো হ'ল যে, এই প্ৰদৰ্শনীৰ জৰিয়তে অসমীয়া নাট্য প্ৰযোজনা দক্ষিণ কোৰিয়াত প্ৰথমবাৰৰ বাবে মঞ্চস্থ হ'ব।

প্ৰেমৰ দোলনা এক অভিনৱ ফিজিকেল মন'ড্ৰামা, ইয়াত মডমেণ্ট আৰু দৃশ্যপটৰ জৰিয়তে প্ৰেম, স্মৃতি, বিবহ আৰু মুক্তিৰ বিষয়বস্তু অন্বেষণ কৰা হৈছে। পৃথিৱীৰ শেষ মহিলাগৰাকীৰ প্ৰতীকী চৰিত্ৰৰ চাৰিওফালে আৱৰ্তিত হৈছে কাহিনীভাগ, যিয়ে প্ৰস্থানৰ আগমুহূৰ্তত নিজৰ অন্তিম উপস্থিতি দাঙি ধৰে। প্ৰযোজনাখনে বিভিন্ন ৰঙৰ দোলনা : বগা, নীলা, ৰঙা, বেঙুনীয়া আৰু ক'লাৰ ব্যৱহাৰ কৰি মানুহৰ আৱেগিক অৱস্থা আৰু জীৱনৰ বিভিন্ন পৰ্যায়ক প্ৰতীকী ৰূপত উপস্থাপন কৰা হৈছে।

পৰম্পৰাগত সংলাপ-প্ৰধান নাটকৰ বিপৰীতে, এইখন নাটকত মুখ্যতঃ শাৰীৰিক অভিব্যক্তি, ছন্দ আৰু স্থানিক আন্তঃক্ৰিয়াত নিৰ্ভৰশীল হৈ উপস্থাপন কৰা হৈছে। সংলাপৰ সীমিত ব্যৱহাৰ আনহাতে পোহৰৰ নক্সা, সংগীত আৰু মাল্টিমিডিয়া প্ৰক্ষেপনে প্ৰযোজনাখনৰ দৃশ্য আৰু আৱেগিক পৰিৱেশ সৃষ্টিত অৰিহণা যোগায়। নাটকখনৰ পৰিচালনা কৰিছে শ্ৰীলংকাৰ খ্যাতিমান নাট্য পৰিচালক এম ছফীৰে, তেওঁ কলম্বো আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মহোৎসৱৰ প্ৰতিষ্ঠাপক আৰু দক্ষিণ এছিয়াৰ সমকালীন থিয়েটাৰৰ এজন প্ৰধান ব্যক্তিত্ব। মূল নাটকখন লিখিছে শ্ৰীলংকাৰ নাট্যকাৰ তথা সাংবাদিক মঞ্জুলা বেদিবাৰ্জেনাই, যি বৰ্তমান ফ্ৰান্সত বাস কৰে। ইংৰাজী পাঠ্য অনুবাদ কৰিছে অষ্ট্ৰেলিয়াৰ ডিলিনী এবিয়াওয়ালাই, আনহাতে অসমীয়া অভিযোজন আৰু অনুবাদ কৰিছে কৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈ ৰাজ্যিক মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়ৰ সহকাৰী অধ্যাপক, নাট্য গৱেষক তথা নাট্যকৰ্মী ড° মুণাল জ্যোতি গোস্বামীয়ে।

একক অভিনয় শিল্পী হিচাপে আছে ৰাষ্ট্ৰীয় নাট্য বিদ্যালয়, ছিকিম (এনএছডি) আৰু কৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈ ৰাজ্যিক মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়ৰ প্ৰাক্তন ছাত্ৰী জাহ্নবী বৰা। তেওঁৰ কৰ্মই ফিজিকেল থিয়েটাৰ কৌশলক সমকালীন মঞ্চ চৰ্চাৰ সৈতে সংযুক্ত কৰিছে। নাটকখনৰ অসমীয়া প্ৰযোজনাটো অসমৰ ভুলুং-ভুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মহোৎসৱ (বিবিআইটিএফ)ৰ জৰিয়তে আৰম্ভ হোৱা আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় কলাগত বিনিময়ৰ পৰা উদ্ভৱ হৈছিল। ২০২৪ চনৰ এপ্ৰিল মাহত গুৱাহাটীত প্ৰথমবাৰৰ বাবে মঞ্চস্থ হোৱা এই প্ৰযোজনাটো তাৰপিছত কেইবাখনো আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মঞ্চত স্থান লাভ কৰিছে। প্ৰথম প্ৰদৰ্শনীৰ পিছত, নাটকখন অসমত ভুলুং-ভুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মহোৎসৱ (বিবিআইটিএফ) ২০২৪ আৰু পিছত শ্ৰীলংকাৰ কলম্বো আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ মহোৎসৱ (চিআইটিএফ) ২০২৫ ত প্ৰদৰ্শিত হৈছিল। ছিউলত অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া আগন্তুক প্ৰদৰ্শনীটোৱে প্ৰযোজনাখনৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় যাত্ৰাৰ এক গুৰুত্বপূৰ্ণ পদক্ষেপ চিহ্নিত কৰিছে। আৰ্কষ্ট এ ফিয়েটিভ লাইনৰ হৈ ড° জেনামণি গণ্ডে আৰু অইনউ জেংৰাইএ যৌথভাৱে প্ৰযোজনা কৰিছে। সংগীত পৰিচালনা শ্ৰীলংকাৰ বিন্দাকা বেৰাসিংহেৰ, ভিডিঅ' ভিজুৱেল শ্ৰীলংকাৰ শলি়া লিনাবৰ্চি আৰু অসমৰ অমৃত বসুমতাৰীৰ, আনহাতে, পোহৰ নক্সা আৰু পৰিচালনা ড° মুণালজ্যোতি গোস্বামীৰ। এই যৌথ প্ৰযোজনাটো ভাৰত, শ্ৰীলংকা, ফ্ৰান্স আৰু অষ্ট্ৰেলিয়াৰ শিল্পীসকলক একত্ৰিত কৰিছে, যিয়ে আন্তঃসাংস্কৃতিক নাটকীয় সংলাপ বৃদ্ধি আৰু অসমীয়া পৰিৱেশন পদ্ধতিক আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় দৰ্শকৰ ওচৰলৈ উপস্থাপন কৰাৰ এক বৃহত্তৰ প্ৰচেষ্টাক প্ৰতিফলিত কৰিছে।

ফোন : ৯০৮৬৫২১৩০৭











2026 Seoul International Monodarma Festival_ International Selection Schedule							
Time	Mar 16 Mon	Mar 17 Tue	Mar 18 Wed	Mar 19 Thu	Mar 20 Fri	Mar 21 Sat	
09:00-10:00						Mar 23 Mon	
10:00-11:00	Drama Theatre Skopje <Carmen> Set up 9:00-14:00	<Carmen> Rehearsal & Final Check	AANK_A CL & Inter Act Art <Swings of Love> Set up 10:00-17:00	<Swings of Love> Rehearsal & Final Check	<Letters from Chiran> Rehearsal & Final Check	Tony Bulandra Theatre <Richard 3. The Man> Set up 10:00-22:00	
11:00-12:00				<Swings of Love> 13:00			
12:00-13:00				Break time			Box office open 14:00
13:00-14:00							
14:00-15:00		Pre-event Photo & Interview/ Box office open 14:00	<Swings of Love> 10:00-20:00	Strike	<Letters from Chiran> 15:00	<Richard 3. The Man> Rehearsal & Final Check	
15:00-16:00	Opening Performance <Carmen> 15:00						
16:00-17:00	Opening Ceremony 16:15						
17:00-18:00	Networking Reception Dinner 17:00		Box office open 18:30	Strike	Strike	Box office open 18:30	
18:00-19:00						<Swings of Love> 19:30	<Richard 3. The Man> 19:30
19:00-20:00							
20:00-21:00							
21:00-22:00						Strike	
<i>*Please join us on March 17th for the opening performance, opening ceremony, and networking dinner reception</i>							
<i>*Starting at 14:00 PM on March 17th, there will be a commemorative photo session and interviews as part of the pre-ceremony events</i>							
<i>*Contact Info: Kaeun Oh (+82 10 9234 5092 via whatsapp) / Direct message on instagram (@samilro_theatre_)</i>							
<i>*Samilro Changqao Theater (Google Maps) https://maps.app.goo.gl/A9VthSfasHdfUUL29</i>							





*Most photographs courtesy of the 2026 Seoul International
Monodrama Festival/Samilro Changgo Theater.*

SAMILRO CHANGGO THEATER

A Letter of Invitation to 2026 Seoul International Monodrama Festival

Dear AANK A Creative Line

Samilro Changgo Theater is delighted to announce that your work <Swings of Love> have been selected to be invited for the **2026 Seoul International Monodrama Festival** in Seoul, South Korea, from **March 17 to April 26, 2026**.

We are thrilled to welcome you to Seoul and provide you with a platform to share your artistry with Korean and international audiences. Your performance will take place on the main stage at Samilro Changgo Theater on **March 19, 2026**.

We provide the following:

1. Round trip airfare for 2 people
2. Airport transfers
3. Accommodations up to 3 people for 5 nights
4. A modest honorarium of KRW 400,000 (Korean won)

The invited team :

1. Jahnabi Borah (I2688506) – Actor
2. Oinai Jengrai (K2909713) – Operator and Producer
3. Minral Iyoti Goswami (C3450631) – Light Designer and Producer

Travel Schedule:

1. India departure on March 15 - Seoul arrival March 16
2. Seoul Departure March 20 - India Arrival March 20

We are excited to embark on this artistic journey with you and look forward to your contribution to the 2026 Seoul International Monodrama Festival.

Sincerely,

Jeung-woo Son

Chairman & Artistic Director of Samilro Changgo Theater





www.aank.org

info@aank.org

mrinal.goswami@aank.org

Guwahati | Assam | INDIA